Traduction française de référence

HAAS+SOHN

Traduction automatique non officielle. Révision technique et linguistique requise.

Cette traduction n'est pas un nouveau certificat du fabricant.

La traduction suit le texte du document source. Les marques, références et valeurs techniques sont conservées.

Présentation adaptée pour éviter les textes tronqués. Les illustrations et la mise en page originales figurent dans la partie originale.

ID: pdf_d2df3eca9d9365840b22

SHA-256: d2df3eca9d9365840b221e3c5b43bf498de15b75717bc706abcd7cb765d34cfa

Page source 2

Texte source	Français
Úvod	Introduction
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	Merci beaucoup d'avoir acheté notre produit !
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	La description du chauffage vous fournira des informations détaillées sur sa construction, ses caractéristiques techniques et son fonctionnement. Nous vous recommandons de lire attentivement ces informations. Cela vous permettra d'éviter d'éventuelles erreurs lors de l'installation et de l'utilisation.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Les conditions détaillées d'installation et d'utilisation se trouvent dans le manuel d'utilisation général (fourni avec le produit).
Poznámky v textu	Notes dans le texte
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	Les plus importantes sont les mentions « AVERTISSEMENT ». Ces mentions vous avertissent d'un risque grave d'endommagement du chauffage ou de blessure.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	La note intitulée « Avertissement » vous avertit d'éventuels dommages à votre appareil de chauffage.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Une note portant la mention « Important » vous signale des informations importantes pour le fonctionnement de votre appareil de chauffage.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Par conséquent, cette note attire votre attention sur des informations importantes pour le fonctionnement général de votre appareil de chauffage.

Page source 3

Texte source	Français
Obsah	Contenu
CZ	CZ
Obsah	Contenu
1. Rozměrové schéma..... 1	1. Diagramme dimensionnel..... 1
2. Seznam náhradních dílů 2	2. Liste des pièces de rechange 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2	2.1. Ventilation globale du modèle 2
2.2. Detail A1..... 4	2.2. Détail A1..... 4
3. Easy control 5	3. Contrôle facile 5

Page source 5

Texte source	Français
Rozměrové schéma	Diagramme dimensionnel
1056	1056
298	298
Ø100	Ø100
160	160
133	133
105	105
858	858
298	298
CZ	CZ
270	270
193	193
379	379
270	270
530	530
1. Rozměrové schéma	1. Diagramme dimensionnel
Ø149	Ø149
85	85
1254	1254
Poznámka	Note
Koleno odtahu spalin není součástí dodávky, obj. č. 0332015007065. V případě použití kolene odtahu spalin odštípejte krytku na zadním krytu.	Le coude d'évacuation des gaz de combustion n'est pas inclus dans la livraison (référence 0332015007065). Si vous utilisez un coude d'évacuation des gaz de combustion, retirez le capuchon situé sur le couvercle arrière.
1	1

Page source 6

Texte source	Français
Seznam náhradních dílů	Liste des pièces de rechange
12	12
13	13
B1	B1
17	17
B2	B2
8	8
6	6
7	7
11	11
5	5
4	4
10	10
3	3
CZ	CZ
9	9
2	2
1	1
A1	A1
2. Seznam náhradních dílů	2. Liste des pièces de rechange
2.1. Celkový rozstřel modelu	2.1. Vue d'ensemble du modèle
16	16
15	15
14	14
Pozice	Position
Název	Nom
Množství	Montant
Číslo zboží	Numéro d'article
Celkový rozstřel modelu	Photo du modèle complet
Dvířka topeniště (komplet)	Porte du foyer (ensemble)
1 ks	1 pièce

Texte source	Français
0633015005300	0633015005300
A1	A1
Čep zavírání (komplet)	Goupille de fermeture (complète)
1 ks	1 pièce
0633015005030	0633015005030
B1	B1
Závěs dvířek topeniště (komplet)	charnière de porte de foyer (jeu)
1 ks	1 pièce
0633015005060	0633015005060
B2	B2
Zábrana	Barrière
1 ks	1 pièce
1	1
0633015005040	0633015005040
Cihla 30x213x473	Brique 30x213x473
1 ks	1 pièce
2	2
0633015005506	0633015005506
2	2

Page source 7

Texte source	Français
Seznam náhradních dílů	Liste des pièces de rechange
Cihla zadní 30x257x487	Arrière en briques 30x257x487
1 ks	1 pièce
3	3
0633015005507	0633015005507
Cihla boční 36,4x231x360	Brique latérale 36,4 x 231 x 360
1 ks	1 pièce
0633015005508	0633015005508
4	4
Clona spodní (30x240x488)	Écran inférieur (30x240x488)
1 ks	1 pièce
5	5
0633015005501	0633015005501
Clona horní (30x195x488)	Écran supérieur (30x195x488)
1 ks	1 pièce
6	6
0633015005503	0633015005503
Pružina dveří	Ressort de porte
1 ks	1 pièce
7	7
0428612005002	0428612005002
Madlo regulátoru	Poignée de commande
1 ks	1 pièce
8	8
0433120005002	0433120005002
Nožička	Pied
4 ks	4 pièces
9	9
0089000020005	0089000020005
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Alimentation en air externe (Ø100)
1 ks	1 pièce

Texte source	Français
10	10
0088500050008	0088500050008
Podstavec	Base
1 ks	1 pièce
11	11
0433120005200	0433120005200
Čelní kryt	Couverture avant
1 ks	1 pièce
0433120005300	0433120005300
12	12
Dřevník	Maison en bois
1 ks	1 pièce
13	13
0433120005120	0433120005120
Víko	Couverture
1 ks	1 pièce
14	14
0433120005510	0433120005510
Záslepka víka	Couvercle
1 ks	1 pièce
15	15
0424617406004	0424617406004
Zádní kryt	Couverture arrière
1 ks	1 pièce
16	16
0433120005001	0433120005001
Sedátko (příslušenství)	Siège (accessoire)
1 ks	1 pièce
0433120001135	0433120001135
17	17
CZ	CZ
3	3

Page source 8

Texte source	Français
Seznam náhradních dílů	Liste des pièces de rechange
19	19
A1.1.	A1.1.
18	18
2.2. Detail A1	2.2. Détail A1
A1.2.	A1.2.
21	21
20	20
Pozice	Position
Název	Nom
Množství	Montant
Číslo zboží	Numéro d'article
Detail A1	Détail A1
Spojovací materiál kliky – set	Attaches de poignée – ensemble
1 ks	1 pièce
0633015005310	0633015005310
A1.1.	A1.1.
CZ	CZ
Držák skla – set	Porte-verres – ensemble
1 ks	1 pièce
A1.2.	A1.2.
0633015005320	0633015005320
Klika	Poignée
1 ks	1 pièce
18	18
0420114015301	0420114015301
Těsnící šňůra skla 10x4 mm	Cordon d'étanchéité pour verre 10x4 mm
19	19
2060 mm	2060 mm
0040210040005	0040210040005
Žáruvzdorné sklo (4x538/230x318)	Verre résistant à la chaleur (4x538/230x318)

Texte source	Français
1 ks	1 pièce
20	20
0633015005330	0633015005330
Těsnící šňůra dveří 12 mm	cordon d'étanchéité de porte 12 mm
2300 mm	2300 mm
0041012120005	0041012120005
21	21
4	4

Page source 9

Texte source	Français
Easy control	Contrôle facile
B	B
CZ	CZ
C	C
100%	100%
100%	100%
50%	50%
0%	0%
5	5
3. Easy control	3. Contrôle facile
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.	Contrôle des trois entrées d'air (primaire, secondaire et tertiaire) à l'aide d'un seul régulateur.
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).	1. Le régulateur est en position d'allumage (Fig. A). Les trois entrées d'air (primaire, secondaire, tertiaire) sont ouvertes.
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).	2. Réglage du régulateur Easy Control en mode chauffage (fig. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.	3. Le régulateur est en position de fermeture des entrées d'air (fig. C). Aucune entrée n'est ouverte (primaire, secondaire, tertiaire). Cette position est utilisée uniquement lorsque le poêle est hors service, une fois le cycle de chauffage terminé.
VAROVÁNÍ	AVERTISSEMENT
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.	Pendant le processus de chauffage, les entrées d'air ne doivent pas être fermées (Fig. C) ! Dans des cas extrêmes, une explosion dans le poêle peut se produire, entraînant l'éclatement du verre, la dispersion des braises dans la pièce et un incendie.
A	A

HAAS + SOHN

Axon

Technická dokumentace
Krbová kamna

CZ

0433120001420a

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

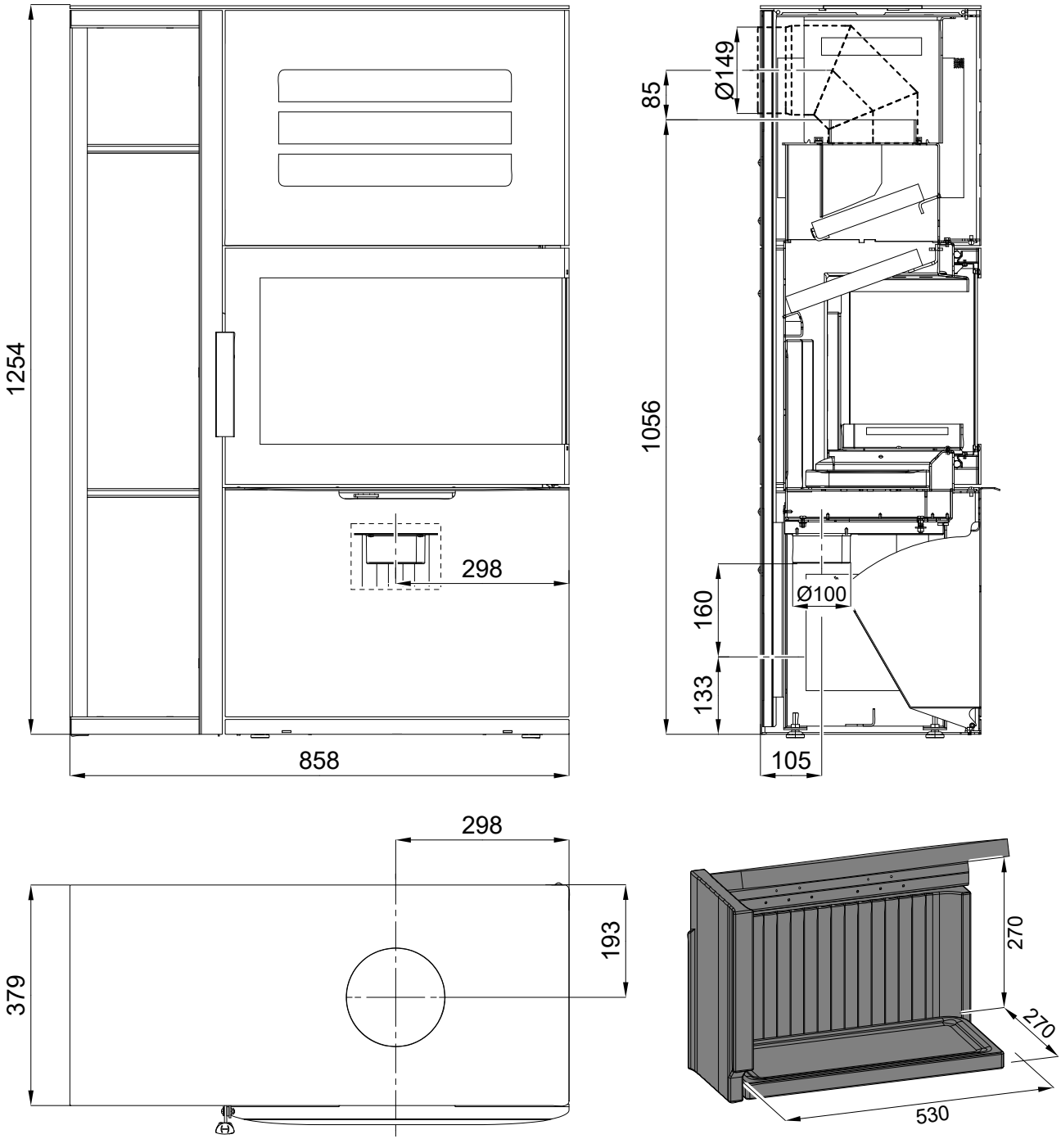
Obsah

1. Rozměrové schéma 1

2. Seznam náhradních dílů 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2
2.2. Detail A1 4

3. Easy control 5

1. Rozměrové schéma

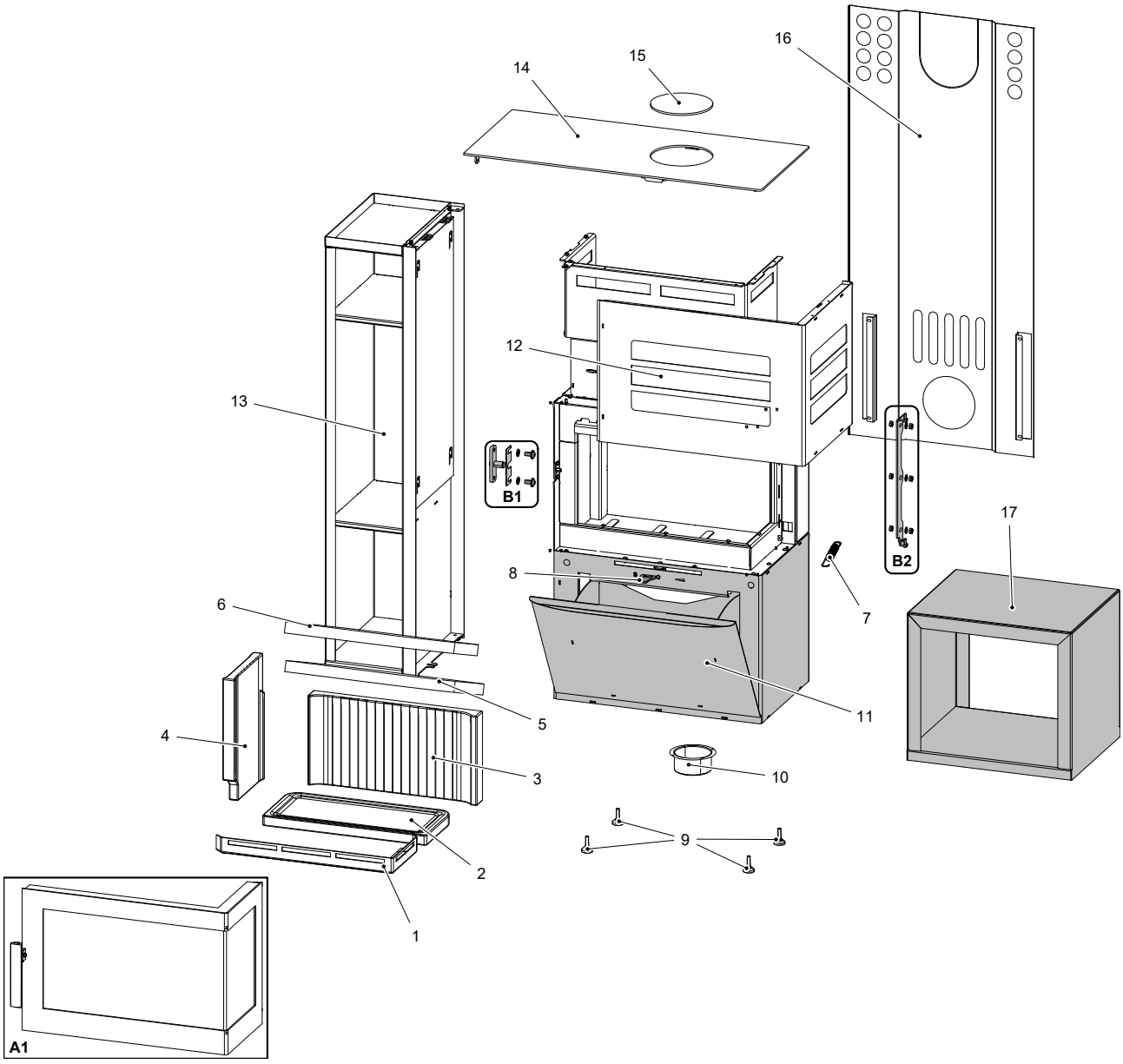


Poznámka

Koleno odtahu spalin není součástí dodávky, obj. č. 0332015007065. V případě použití kolene odtahu spalin odštípejte krytku na zadním krytu.

2. Seznam náhradních dílů

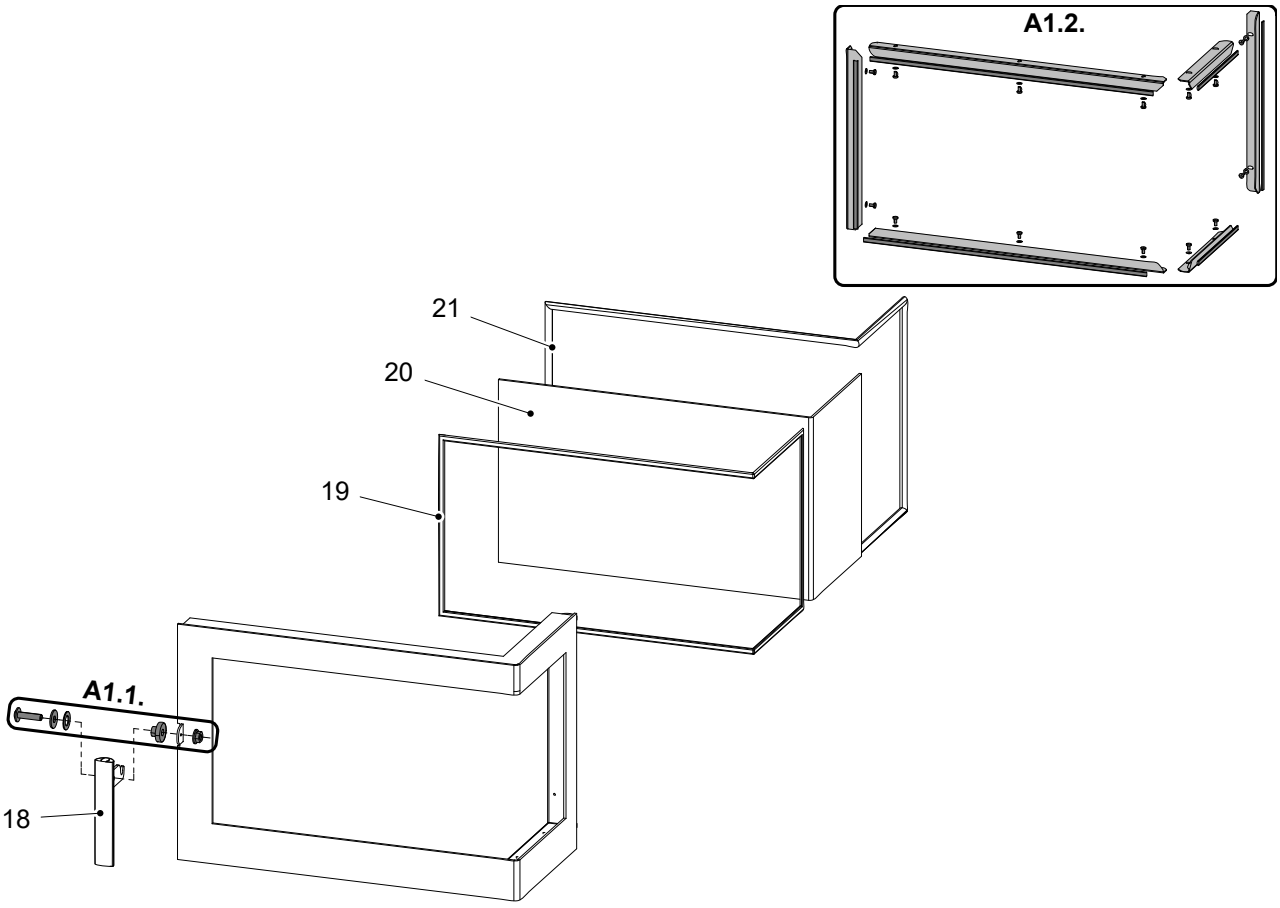
2.1. Celkový rozstřel modelu



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Celkový rozstřel modelu			
A1	Dvířka topeniště (komplet)	1 ks	0633015005300
B1	Čep zavírání (komplet)	1 ks	0633015005030
B2	Závěs dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0633015005060
1	Zábrana	1 ks	0633015005040
2	Cihla 30x213x473	1 ks	0633015005506

3	Cihla zadní 30x257x487	1 ks	0633015005507
4	Cihla boční 36,4x231x360	1 ks	0633015005508
5	Clona spodní (30x240x488)	1 ks	0633015005501
6	Clona horní (30x195x488)	1 ks	0633015005503
7	Pružina dveří	1 ks	0428612005002
8	Madlo regulátoru	1 ks	0433120005002
9	Nožička	4 ks	0089000020005
10	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
11	Podstavec	1 ks	0433120005200
12	Čelní kryt	1 ks	0433120005300
13	Dřevník	1 ks	0433120005120
14	Víko	1 ks	0433120005510
15	Záslepka víka	1 ks	0424617406004
16	Zádní kryt	1 ks	0433120005001
17	Sedátko (příslušenství)	1 ks	0433120001135

2.2. Detail A1



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Detail A1			
A1.1.	Spojovací materiál kliky – set	1 ks	0633015005310
A1.2.	Držák skla – set	1 ks	0633015005320
18	Klika	1 ks	0420114015301
19	Těsnící šňůra skla 10x4 mm	2060 mm	0040210040005
20	Žáruvzdorné sklo (4x538/230x318)	1 ks	0633015005330
21	Těsnící šňůra dveří 12 mm	2300 mm	0041012120005

3. Easy control

Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.

1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

VAROVÁNÍ

Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.

